



DOI:10.14014/j.cnki.cn11-2597/g2.2025.05.020

埃及中小学中文教学、教材资源研发现状和发展对策研究*

黄潇潇 李婉

【摘要】中埃两国经贸合作日益深入,亟需大量中文人才。在此背景下,两国政府签署协议推动中文教育纳入埃及主流教育体系。文章研究埃及中文教学的外部环境、语言政策对埃及中文教学的影响,梳理埃及中文教学的发展现状。在此基础上指出埃及基础教育阶段中文教材和教学资源研发使用中的问题,并对埃及中小学中文教学提出发展对策。

【关键词】埃及 中小学 中文教学 教材资源研发

中国和埃及,两个历史悠久的文明古国,自古以来就有着商贸和人文交流的深厚基础。新中国成立后,埃及作为阿拉伯和非洲国家中最早与中国建交的国家之一,两国关系不断发展。特别是在教育领域,汉语教学在埃及的推广成为中埃教育合作的新亮点。

早在1954年,中国就向埃及开罗大学派出了第一名汉语教师,揭开了当代非洲国家汉语教学的序幕。随着中埃两国政治经济交往合作的日益深入,汉语教学在埃及也得到了快速发展。2020年,中国驻埃及大使廖力强与埃及教育与技术教育部长塔里克·舒基在开罗签署了《关于将汉语纳入埃及中小学作为选修第二外语的谅解备忘录》,这标志着汉语教学正式进入埃及国民教育体系,中埃教育合作取得了新突破。

* 本文系教育部中外语言交流合作中心2022年国际中文教育研究中外联合专项课题“中文教育纳入海外国民教育体系研究——以埃及为例”(项目编号:22YH25ZW)成果。

一、外部环境

埃及地处阿拉伯地区,中文教学在周边国家的发展在一定程度上影响和推动了埃及中小学中文教学的发展。

(一)阿拉伯地区中文纳入“国民教育体系”情况

阿联酋在2019年成为第一个将中文纳入国民教育体系的阿拉伯语国家;同年约60所学校开设中文课,并将中文正式纳入教育体系。沙特在2019年将中文纳入国民教育体系的各个阶段,作为深化“沙特2030愿景”和中国“一带一路”倡议对接的重要内容之一;2023年8月23日,沙特阿拉伯政府已将中文作为第二官方外语纳入沙特课程,指示全国所有公立和私立中学以每周两节课的速度实施汉语普通话教学计划。

(二)阿拉伯地区中文教学大纲、教材研制情况(以阿联酋为例)

阿联酋在阿拉伯地区的中文教学大纲与教材研制方面取得了显著成果,其基础阶段中文教学正逐步迈向规范化。具体表现如下:

1.课程框架规范化。2020年,阿联酋教育部发布了《阿拉伯联合酋长国全国中小学中文课程框架(2020)》,这是该国首个官方中文教学大纲。该框架充分考虑了阿联酋教育的学制特点和当地文化元素,并强调培养学生的跨文化交际能力。同时,该框架与欧洲语言共同参考框架(CEFR)及汉语水平考试(HSK)对接(见表1),确保教学质量和学习成果的国际可比性。





表1 《阿拉伯联合酋长国全国中小学中文课程框架(2020)》级别与 HSK、CEFR 的对接关系^①

MOE Level	HSK	CEFR	K-12 Programme	G7-12 Programme	G9-12 Programme
Level 9	HSK 4.3	B 2.3	Grade 12		
Level 8	HSK 4.2	B 2.2	Grade 11		
Level 7	HSK 4.1	B 2.1	Grade 10		
Level 6	HSK 3.3	B 1.3	Grade 9	Grade 12	
Level 5	HSK 3.2	B 1.2	Grade 8	Grade 11	
Level 4	HSK 3.1	B 1.1	Grade 7	Grade 10	Grade 12
Level 3	HSK 2.2	A 2.2	Grade 6 Grade 5	Grade 9	Grade 11
Level 2	HSK 2.1	A 2.1	Grade 4 Grade 3	Grade 8	Grade 10
Level 1	HSK 1	A 1	Grade 2 Grade 1	Grade 7	Grade 9
Level 0			KG 2 KG 1		

2.本土教材规范化。阿联酋自2019年开始着手本土中文教材的编写工作。2020年,在中阿两国的紧密合作下,双方共同完成了首套本土汉语教材《跨越丝路》的编写。该教材已在阿联酋学校试用,并获得积极反响。目前,相关机构正积极推动其正式出版。

3.师资队伍规范化。阿联酋教育部在中方的支持与协助下,成功引进了一批高素质的专业中文教师队伍。在阿联酋“百校项目”的中文教师招聘中,明确提出了一系列专业化、规范化的要求,如应聘者需具备相关专业学位及国外K12阶段中文教学经验等。这些选拔标准确保了师资队伍的高质量,为阿联酋中文教育的规范化、持续化发展奠定了坚实基础。

二、埃及中小学中文教育现状研究

(一) 语言教育政策

埃及的外语教育政策紧跟国际时局变化不断改革和完善,埃及政府具有国际视野,在维护阿拉伯语标准语地位的同时致力于培养掌握国际交流能力的现代化人才,积极推广利于国家发展的外语。

第一,阿拉伯语是教学官方语言。埃及教育部规定,教育的基本原则是教学语言以阿拉伯语为主体,必要时才能使用另一种语言来进行教学活动。除母语阿拉伯语之外,要至少为学生提供

一种第二语言来学习科学、知识、艺术和实用创新领域的新知识,并将这些知识转化为社会服务,并致力于传播伊斯兰教和人道主义的服务工作。

第二,提倡掌握多种外语能力。英语在埃及被视为获取高质量教育资源和国际就业机会的关键,从小学到高等教育阶段均为必修。此外,法语、德语、意大利语、日语等也是受欢迎的外语。在私立和国际学校中,学生常需学习两门或更多外语。

第三,制订统一的外语教学大纲和测试标准。埃及教育部设定了统一的外语教学大纲,特别是在公立学校系统中,确保全国范围内的教学内容和标准一致性。为了衡量学生的外语水平,埃及实施了一系列标准化测试。

(二) 中文教育政策

自2000年中非合作论坛成立及2002年埃中旅游协议签署以来,埃及的“汉语热”现象愈发显著,汉语学习者规模不断扩大,教学层级也得到了提升。

2008年,中国援建的埃中友好示范学校正式启用,成为中东及非洲首所汉语学校,标志着汉语教学从高等教育拓展至中小学教育,推动了汉语在埃及的普及。

2020年,埃及与中国签署了将汉语纳入中小学选修第二外语的谅解备忘录,标志着中文正式



进入埃及中小学教育体系,为学生提供了新的外语学习选择。为推动这一政策,埃及教育部甄选了12所杰出公立中学作为中文教育试点学校,自2022年10月起实施为期三年的中文课程教学计划,旨在积累经验,为今后中文教育的广泛普及奠定基础。在中埃两国政府的共同推动下,试点项目取得了显著成效。

三、埃及中小学中文教材、学习资源研发和使用概况

(一) 埃及中小学中文教材研发和使用情况

在埃及,随着中埃关系的日益密切,中文教育在埃及的基础教育阶段逐渐受到重视。

目前,埃及中小学中文教学所使用的教材主要有两种来源:一是埃及本土编写的中文教材,如《你好汉语》,它是为了满足埃及学生对中文学习的需求,埃及教育部与中国教育部中外语言交流合作中心合作编写的本土中文教材;二是引进中国国内的优质中文教材,如《跟我学汉语》《快乐汉语》等。

然而,在教材使用过程中,也暴露出一些问题。本土中文教材由于编写经验不足,与中国编写的对外汉语教材相比,在内容丰富性、文化教学等方面还有待提升。而引进的国内中文教材则普遍采用英文注释,缺乏阿拉伯语的辅助解释,给埃及学生的学习带来了一定的困扰。此外,教材内容缺乏阿拉伯背景的本土化适配,难以有效对接埃及学生的学习兴趣和目标。

(二) 中文学习资源研发和使用情况

在埃及基础阶段中文教育中,除了中文教材外,还有多种丰富的学习资源,旨在提升学生的学习体验和效果。

1. 纸质儿童文化出版读物

纸质儿童文化出版读物在埃及中小学生学习中文的过程中扮演着重要角色。这些读物以其生动有趣的内容和贴近儿童心理的特点,深受埃及儿童的喜爱。它们涵盖了童话、故事、科普、历史等多个领域,不仅传承了中国传统文化,还描绘了现代生活,为埃及儿童提供了一个全面了解中国文化的窗口。例如,接力出版社与埃及智慧宫文化投资公司合作出版的《大王书系列》《花生米图画书系列》等图书,为埃及儿童打开了一个认识中

国的全新视角。

2. 数字图书馆资源

数字图书馆作为现代图书馆形式,利用数字技术存储、管理、检索和展示图书馆资源。它具有资源共享、便捷性、多样性和更新快等优势。对于埃及中小學生来说,数字图书馆为他们提供了一个全新的、便捷的学习平台。例如,that's books 阿语平台和孔子学院数字图书馆等,都提供了丰富的中文学习资源。学生可以随时随地访问这些资源,进行自主学习和探究。

3. 在线中文学习平台

随着科技的飞速发展,在线中文学习平台已成为埃及中小学生学习中文的重要方式。这些平台打破了时间和地点的限制,让学生可以根据自己的时间安排和学习节奏进行学习。例如,Edmodo 是全球在线教育社区,已被推广至埃及全国2200多万学生和100多万教师。它提供了远程学习支持,并集成了教学、学习、社交等多种功能。教师可以快速创建小组、分配作业、安排测试等;学生可以学习感兴趣的学科,与来自各国的伙伴交流;家长则可以全程参与孩子的学习过程。

4. 移动应用程序

在数字化时代,移动应用程序已成为学习新语言的重要工具之一。对于埃及中小學生来说,利用移动应用程序学习中文已成为一种趋势。例如,HelloChinese 通过游戏化的学习方式引导学生掌握中文基础;Pleco 是一款中文字典应用程序,提供了丰富的词汇查询功能;ChineseSkill 则采用情景教学的方式,让学生闯关学习汉语词汇。这些应用程序不仅提高了学生的学习兴趣 and 效率,还让他们可以随时随地进行学习。

5. 电视媒体中文资源

电视媒体作为传统的信息传播平台,在埃及中小学的中文学习资源中也扮演着重要角色。例如,埃及尼罗河电视孔子课堂就是通过电视节目的形式教授汉语的孔子课堂,通过精心制作的节目,埃及中学生可以在轻松的氛围中接触和学习中文,同时了解中国的文化和社会。此外,该课堂还录制了多种汉语教学节目和文化活动特别节目,充分利用电视台优势讲好中国故事。

综上所述,埃及学生在多样化的学习环境中





可以利用这些中文学习资源提高他们的中文水平并加深对中国文化的理解。这种全方位的学习方法将极大地丰富学生的学习体验并激发他们对中文和中国文化的热情。

四、埃及中小学中文教材和学习资源研发的对策

(一) 教材建设

一是注释母语化。教材内容需采用阿拉伯语注释,以降低埃及中小学生的学习难度,增强理解力。

二是话题本土化。教材内容应反映埃及的经济、文化和民族特点,以及阿拉伯语学生的学习习惯,使其更具接纳性。

三是研发多媒体资源。研发配套的教学视频、音频和学习软件,丰富学习形式,促进自主学习。

四是增强实用性与趣味性。教材内容需贴近生活,体现时代特色,同时引入学生感兴趣的话题,提升学习兴趣和应用能力。

(二) 评估体系

在学生评估方面,制定科学的评估标准,定期测试学生的听说读写能力,为教学提供反馈;在教学评估方面,通过学生反馈和同行评议等方式,评估教师的教学效果,促进教学水平提升;在教材评估方面,定期评估教材质量,确保其与教学大纲和学生水平相匹配。

(三) 国际合作

第一,合作开发教材。加强与中国教育机构的合作,共同开发适合埃及学生的中文教材。

第二,开展教师培训。鼓励埃及中小学教师积极参与国际中文教师培训项目,如孔子学院培训,提升埃及教师的教學能力。

第三,加强学术交流。通过国际研讨会等平台,促进学术交流与合作,推动埃及中文教学发展。

第四,进行国际比较研究。借鉴其他国家在中文教学方面的成功经验,为埃及中文教学提供参考。

(四) 利用现代教育技术

开发在线学习平台、移动应用程序,利用虚拟现实/增强现实技术,为学生提供多样化、沉浸式

的学习体验。

(五) 增强文化交流

举办文化交流活动,如中文演讲比赛、书法展览等,鼓励学生参加国际学生交流项目,增进对中国语言文化的理解和体验。

(六) 政策支持与激励

首先,加强教师激励。为在职中文教师提供职业发展路径和晋升机会,如职称评定、教学比赛等,激励教师提升教学水平。同时,建立教师激励机制,如绩效奖金、教学成果奖励等,以表彰优秀教师的工作表现。

其次,深化学校支持。为开展中文教学的学校提供政策支持,鼓励学校开设中文课程。同时,为学校提供教学资源 and 培训支持,帮助学校提高中文教学质量。

注释

①表格数据来自梁宇、卢星星、王太炎(2022)《阿联酋中文教育发展现状与展望》。

参考文献

- 陈宏、刘帅奇、郑懋森 2021 《埃及中文教育历史演进、现实挑战及应对策略》,《阿拉伯研究论丛》第2期。
- 陈雯、刘丽莎、雷莉 2021 《新形势下埃及中文教学资源发展研究》,《云南师范大学学报》(对外汉语教学与研究版)第4期。
- 邓时忠 2006 《埃及的大学汉语教学》,《云南师范大学学报》第3期。
- 金欣 2016 《埃及的语言政策与语言状况》,《天津外国语学院学报》第3期。
- 李宝贵、魏禹擎 2022 《中文纳入埃及国民教育体系的动因、模式与优化路径》,《民族教育研究》第3期。
- 李圃、黄道友 2014 《埃及汉语教学的发展历程及制约因素分析》,《国际汉语教学研究》第1期。
- 梁宇、卢星星、王太炎 2022 《阿联酋中文教育发展现状与展望》,《国际汉语教学研究》第1期。
- 梁宇、王太炎 2021 《中东六国中文教育比较研究》,《民族教育研究》第3期。
- 王恩界 2022 《孔子学院对埃及中文教学与传播的促进路径研究》,《文化与传播》第1期。

(通信地址: 100083 北京语言大学研究生院)